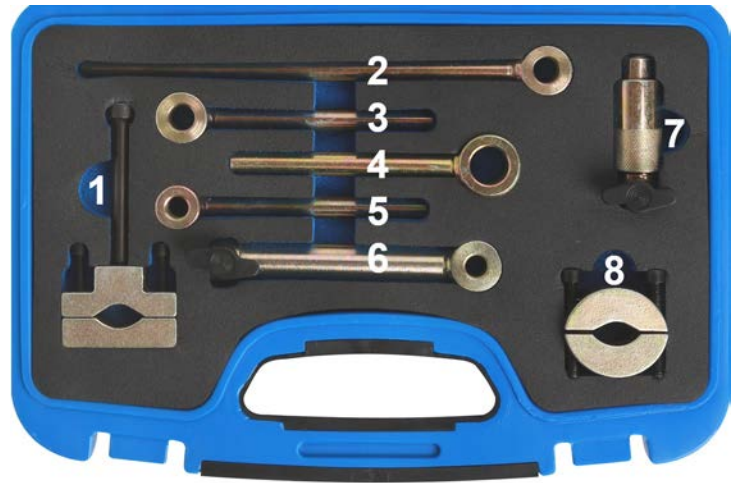


Spurstangen-Lehren-Satz



WERKZEUGE

- 1 Haltevorrichtung für Klemmrohr
- 2 Lehre 12 mm (lang)
- 3 Lehre 12 mm (kurz)
- 4 Lehre 17 mm (VAG)
- 5 Lehre 10 mm
- 6 Klemmrohr (für 2-3-4-5)
- 7 Tiefentaster
- 8 Fixierschellen (2x)

VERWENDUNGSZWECK

Der Spurstangenlehren-Satz ermöglicht den Wechsel von Spurstangengelenken ohne nachträgliche Achsvermessung. Die Lehre wird auf der Axialspurstange mit Hilfe einer Klemmvorrichtung befestigt und kann dann das Maß am Kugelbolzen des Spurstangenkopfes abnehmen. Durch die verschiedenen Befestigungs- und Aufnahmemöglichkeiten ist die Lehre universell einsetzbar und spart Zeit und dadurch den Kostenaufwand.

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Anweisungen vor dem Gebrauch des Werkzeugs sorgfältig durch.
- Arbeiten sie immer nach Herstellerangaben. Diese Anleitung dient zur Veranschaulichung des Werkzeugs und ersetzt keinesfalls fahrzeugspezifische Serviceliteratur.
- Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsbereich ausreichend beleuchtet ist.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber, aufgeräumt, trocken und frei von anderen Materialien.
- Lassen Sie keine ungeschulten Personen mit diesem Werkzeugsatz arbeiten.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille und Handschuhe, wenn Sie mit dem Werkzeug arbeiten.

MONTAGE

1 Haltevorrichtung für Klemmrohr

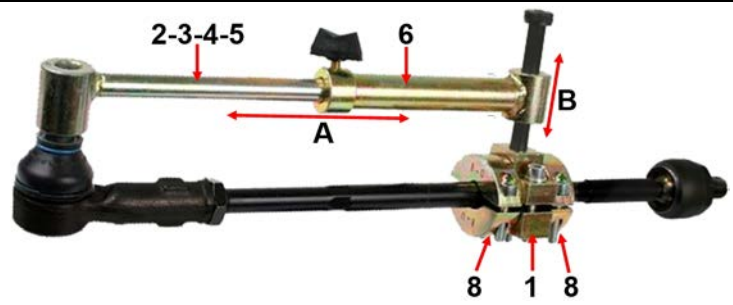
2-3-4-5 Lehren

6 Klemmrohr

8 Fixierschellen (2x)

A Längenmaß

B Höhenverstellung

**ANLEITUNG**

1. Mutter vom Spurstangenkopf entfernen und den Spurstangenkopf aus dem Schwenklager drücken.
2. Haltevorrichtung (1) mit Fixierschellen (8) an der Axialspurstange befestigen.
3. Passenden Lehre (2, 3, 4 oder 5) in das Klemmrohr (6) schieben und den Kugelbolzen des Spurstangenkopfes die Kopfbohrung der Lehre stecken.
4. Distanz (A) über die Schiebemechanik einstellen und mit Hilfe der Flügelschraube am Klemmrohr (6) fixieren.
5. Über den Schiebolzen (B) kann die Lehre nach oben geschoben werden, bis der Kugelbolzen frei ist und demontiert werden kann.
6. Den neuen Spurstangenkopf soweit auf die Axialspurstange drehen, bis der Kugelbolzen vom Spurstangenkopf exakt in die Kopfbohrung der Lehre (2, 3, 4 oder 5) passt.

Track Rod Setting Set



TOOLS

- 1 Main unit with clamping device
- 2 Caliper 12 mm (long)
- 3 Caliper 12 mm (short)
- 4 Caliper 17 mm (VAG)
- 5 Caliper 10 mm
- 6 Fixing unit (for 2-3-4-5)
- 7 Caliper for depth measuring
- 8 Clamp collars (2x)

INTENDED USE

This track rod setting set allows a changing of the tie rod ends without any additional alignment. The track rod is clamped onto the axial tie rod and measures the ball pins dimensions at the end of the tie rod. This track rod is universally applicable thanks to its various clamping and fixing devices and calipers and therefore reduces the workload and the overall costs.

ATTENTION

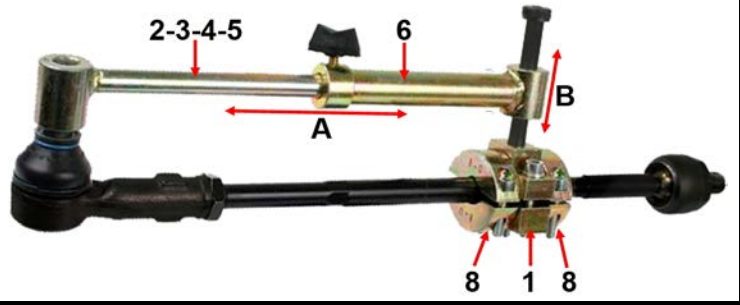
Read the operating instructions and the included safety information carefully before using the product. Use the product correctly, with caution and only for the intended purpose. Failure to observe the safety information can lead to damage, injury and voiding of the warranty. Please keep these instructions in a safe and dry place for future reference. Include the operating instructions if you pass the product on to third parties.

SAFETY INFORMATIONS

- Always read the instructions carefully before using the tool.
- Follow the manufacturer's specifications. This manual is supposed to inform you about the tool itself and does not replace specific servicing handbooks.
- Keep children and unauthorized persons away from the working area.
- Do not let children play with this tool or its packaging.
- Ensure the working area has adequate lighting
- Keep working area clean and tidy, dry and free from unrelated materials
- Do not allow untrained persons to use this tool kit
- Always wear eye protection and gloves when working with the tool.

INSTALLATION

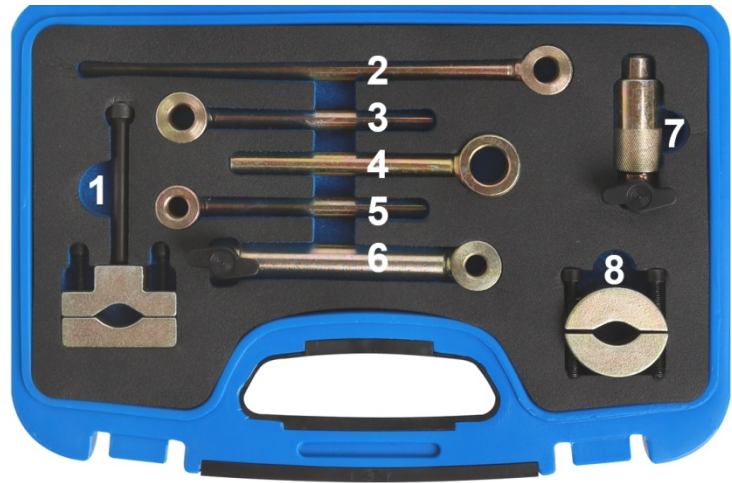
- 1 Main unit with clamping device
- 2-3-4-5 Caliper
- 6 Fixing unit
- 8 Clamp collars (2x)
- A Length measure
- B Height adjustment



INSTRUCTION

1. Remove the nut from the tie rod joint and drive the tie rod out of the steering knuckle.
2. Clamp the main unit (1) onto the tie rod and fix it with the two clamp collars (8).
3. Slide the suitable caliper (2, 3, 4 or 5) into the fixing unit (6) and shove the caliper's bore hole over the ball joint of the tie rod end.
4. Set the distance (A) by using the sliding mechanism and fix it to the fixing unit (6) by using the wing screw.
5. The caliper can be moved upwards over the slider bolt (B) until the ball joint head is fully exposed and can be disassembled.
6. Screw the new ball joint head onto the axial tie rod until the ball joint head fits exactly into the bore of the caliper's end (2, 3, 4 or 5).

Jeu de gabarits de biellettes de direction



OUTILS

- 1 Dispositif de fixation de tube de serrage
- 2 Gabarit 12 mm (long)
- 3 Gabarit 12 mm (court)
- 4 Gabarit 17 mm (VAG)
- 5 Gabarit 10 mm
- 6 Tube de serrage (pour 2-3-4-5)
- 7 Bouton de profondeur
- 8 Brides de fixation (2x)

UTILISATION PRÉVUE

Le jeu de gabarits pour barre d'accouplement permet d'échanger les articulations des barres d'accouplement sans mesure d'axe consécutif. Le gabarit est fixé sur la barre d'accouplement axiale au moyen d'un dispositif de serrage et peut prélever ainsi la mesure du boulon sphérique de la tête de la barre d'accouplement. Grâce aux diverses options de fixation et de prélèvement, le gabarit fonctionne de manière universelle et permet de gagner du temps et par conséquent des coûts.

ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire attentivement les instructions avant d'utiliser l'outil.
- Travaillez toujours selon les instructions du fabricant. Les présentes instructions ne sont qu'un exemple d'utilisation de l'outil et ne remplacent en aucun cas la documentation de service spécifique du véhicule.
- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage.
- Assurez-vous que la zone de travail est suffisamment éclairée.
- Le poste de travail doit être propre, bien rangé, sec et exempt d'autres matériaux.
- Ne laissez pas de personnes non formées travailler avec ce jeu d'outils.
- Portez toujours des lunettes de protection et des gants quand vous travaillez avec l'outil.

MONTAGE

1 Dispositif de fixation de tube de serrage

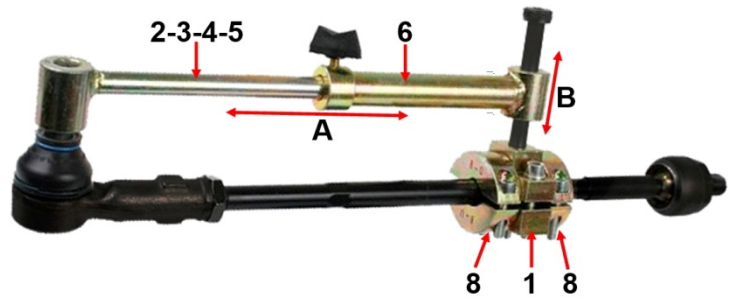
2-3-4-5 Gabarits

6 Tube de serrage

8 Brides de fixation (2x)

A Mesure de longueur

B Réglage de la hauteur



INSTRUCTIONS

1. Retirer l'écrou de la tête de barre d'accouplement et pousser la tête de la barre d'accouplement hors du palier pivotant.
2. Fixer le dispositif de fixation (1) au moyen de brides de fixation (8) sur la barre d'accouplement axiale.
3. Insérer le gabarit adapté (2, 3, 4 ou 5) dans le tube de serrage (6) introduire le boulon sphérique de la tête de la barre d'accouplement dans le perçage de tête du gabarit.
4. Régler la distance (A) par la mécanique de coulissement et la bloquer au moyen de la vis papillon sur le tube de serrage (6).
5. Le gabarit peut être glissé vers le haut sur le boulon coulissant (B), jusqu'à ce que le boulon sphérique soit libéré et peut être démonté.
6. Tourner la nouvelle tête de la barre d'accouplement sur la barre d'accouplement axiale jusqu'à ce que la tête de la barre d'accouplement s'engage exactement dans le perçage de tête du gabarit (2, 3, 4 ou 5).

Herramienta de ajuste de la barra de dirección

HERRAMIENTAS

- 1 Dispositivo de sujeción del tubo de fijación
- 2 Calibre 12 mm (largo)
- 3 Calibre 12 mm (corto)
- 4 Calibre 17 mm (VAG)
- 5 Calibre 10 mm
- 6 Tubo de fijación (para 2-3-4-5)
- 7 Medidor de profundidad
- 8 Abrazaderas de fijación (2x)



USO PREVISTO

El juego de calibres de las barras de acoplamiento permite el cambio de las articulaciones de las barras de acoplamiento sin la posterior alineación de los ejes. El calibre se fija a la varilla axial de la barra de acoplamiento por medio de un dispositivo de sujeción y luego se puede tomar la medida en el cabezal de la barra de acoplamiento. Debido a las diferentes opciones de fijación y montaje, el calibre puede ser utilizado universalmente y ahorra tiempo y por lo tanto costes.

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente las instrucciones antes de utilizar la herramienta.
- Trabaje siempre conforme a las especificaciones del fabricante. El presente manual tiene por objeto ilustrar la herramienta y no sustituye en modo alguno a la literatura de servicio específica del vehículo.
- Mantenga a los niños y personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje.
- Asegúrese de que el área de trabajo está suficientemente iluminada.
- Mantenga el área de trabajo limpia, ordenada, seca y libre de materiales que no vaya a utilizar.
- No permita que personas no capacitadas trabajen con este juego de herramientas.
- Siempre use gafas de protección y guantes de seguridad cuando trabaje con la herramienta.

MONTAJE

1 Dispositivo de sujeción del tubo de fijación

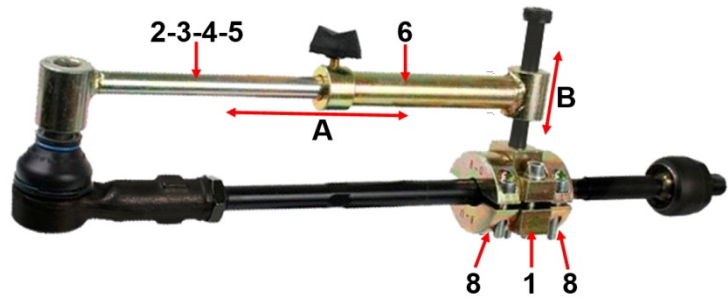
2- 3- 4- 5 Calibres

6 Tubo de fijación

8 Abrazaderas de fijación (2x)

A Medida de longitud

B Regulación de altura

**INSTRUCCIONES**

1. Retire la tuerca del cabezal de la barra de acoplamiento y presione el cabezal de la barra de acoplamiento para sacarlo del cojinete oscilante.
2. Fije el dispositivo de sujeción (1) a la barra de acoplamiento axial con abrazaderas de fijación (8).
3. Empuje el calibre apropiado (2, 3, 4 o 5) en el tubo de sujeción (6) e inserte el perno de bola de la barra de acoplamiento en el orificio del cabezal del calibre .
4. Ajuste la distancia (A) mediante el mecanismo de deslizamiento y fíjela al tubo de sujeción (6) con la ayuda del tornillo de mariposa.
5. El calibre puede ser empujado hacia arriba a través del pasador deslizante (B) hasta que el perno de bola esté libre y pueda ser retirado.
6. Gire el nuevo cabezal de la barra de acoplamiento en la barra de acoplamiento axial hasta que la clavija de bola del cabezal de la barra de acoplamiento encaje exactamente en el orificio del cabezal del calibre (2, 3, 4 o 5).